



Ministerio de Industria, Energía y Minería

SECRETARÍA DE ESTADO
SIRVASE CITAR
198/23

MINISTERIO DE INDUSTRIA, ENERGÍA Y MINERÍA

Montevideo, 29 ENE. 2024

VISTO: la gestión realizada por la Administración Nacional de Combustibles Alcohol y Portland (ANCAP), solicitando la autorización del Poder Ejecutivo para la contratación directa con la empresa CGG Services (US) Inc. ("CGG");-----

RESULTANDO: I) que por el Decreto N° 111/019, de 29 de abril de 2019, el Poder Ejecutivo aprobó el "Régimen para la Presentación de Ofertas para la Selección de Empresas de Operaciones Petroleras para la Exploración y Explotación de Hidrocarburos en la República Oriental del Uruguay", denominado Ronda Uruguay Abierta (RUA);-----

II) que ANCAP está llevando adelante proyectos para la promoción de la exploración de hidrocarburos costa afuera (off shore) y costa adentro (onshore) del Uruguay, en el marco del nuevo Decreto;-----

III) que CGG formalizó a ANCAP su interés para la suscripción de un contrato para la adquisición, procesamiento, interpretación y mercadeo de un mínimo de 5.000 y hasta un máximo de 40.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa en el offshore de la República Oriental del Uruguay (en adelante el "Programa"), bajo la modalidad de contrato multicliente;-----

IV) que CGG tiene una experiencia de trabajo muy fructífera con ANCAP, materializada en las primeras campañas sísmicas UR 70 y UR71, la primera multicliente regional con ANCAP UR 02, y el procesamiento de test PSDM realizado en el centro de Argentina; asimismo, desde el 2011 CGG ha trabajado cercanamente con ANCAP en dos estudios geológicos enfocados en el potencial petrolero del offshore de la República Oriental del Uruguay;-----

AS 276

V) que según lo dispuesto en los artículos 72 y 73 del Decreto-Ley N° 15.242 (Código de Minería), de 8 de enero de 1982, en la redacción dada por la Ley N° 18.813, de 23 de setiembre de 2011, ANCAP es el ente competente para ejecutar todas las actividades, negocios y operaciones de la industria de hidrocarburos, no obstante lo cual, le compete al Poder Ejecutivo el otorgamiento de la autorización para una contratación directa en esta materia;-----

CONSIDERANDO: I) que ANCAP entiende conveniente la suscripción de un contrato multicliente con CGG, para la adquisición, procesamiento, interpretación y mercadeo de un mínimo de 5.000 y hasta un máximo de 40.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa en el offshore de la República Oriental del Uruguay;-----

II) que la empresa CGG tiene un vasto conjunto de productos geológicos multicliente que cubren virtualmente todas las disciplinas de la geología y geociencias y que han sido licenciados por prácticamente todas las compañías petroleras involucradas en la exploración y producción internacional de petróleo y gas; cuenta con más de 1.2 MM km² de cobertura en cuencas maduras y en cuencas selectas de desarrollo y de frontera y con más de noventa años de experiencia en actividades de adquisición sísmica;-----

III) que según informa ANCAP, los objetivos de CGG serían: a) explorar los plays geológicos de la cuenca análoga en el margen uruguayo con las cuencas Walvis y Orange de Namibia del lado africano. b) Intentar reducir riesgos de exploración y generar nuevos objetivos potenciales de perforación de diferentes plays. c) Promover y comercializar globalmente este producto para atraer mayor interés en los bloques offshore uruguayo;-----

IV) que no se otorga ningún derecho sobre petróleo y/o gas, u otros minerales, ni se autoriza cualquier otra actividad de exploración a CGG o a una tercera parte, y que el licenciamiento no



Ministerio de Industria, Energía y Minería

SECRETARÍA DE ESTADO

SIRVASE CITAR

198/23

significa ningún derecho ni obligación para cualquier empresa que adquiriera una licencia del mismo;-----

V) que, tratándose de actividad minera, ANCAP negoció con CGG los términos y condiciones particulares del contrato a suscribirse, tomando como base los contratos multicientes recientemente aprobados por el Poder Ejecutivo, tal como luce en el Contrato que se adjunta y forma parte de la presente;-----

VI) que la Dirección Nacional de Energía, y la Asesoría Jurídica del Ministerio de Industria, Energía y Minería, informan que no existe observación alguna a formular, y, por lo tanto, recomiendan otorgar la autorización para la contratación directa con CGG aclarando que "corresponde solicitar la autorización para la realización de estudios e investigaciones científicas marinas en zonas sometidas a la jurisdicción nacional de la República Oriental del Uruguay, según el Decreto N° 2/022 de 5 de enero del 2022";-----

ATENCIÓN: a lo expuesto y a lo dispuesto en el artículo 5 del Decreto-Ley N° 14.181, de 29 de marzo de 1974 y artículos 66 y siguientes del Decreto-Ley N° 15.242, de 8 de enero de 1982, en la redacción dada por la Ley N° 18.813, de 23 de setiembre de 2011;-----

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

RESUELVE:

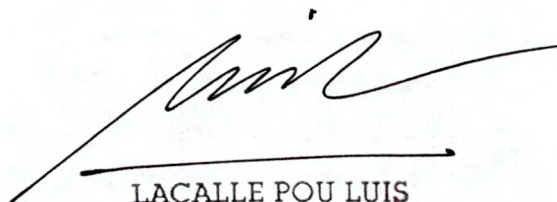
1º.- Autorízase a la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland (ANCAP) a contratar directamente con la empresa CGG Services (US) Inc. ("CGG"), la suscripción de un contrato para la adquisición, procesamiento, interpretación y mercadeo de un mínimo de 5.000 y hasta un máximo de 40.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa en el offshore de la República Oriental del Uruguay, bajo la modalidad de contrato multiciente.-----

2º.- Apruébanse los términos del contrato a suscribirse entre la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol (ANCAP) y CGG Services (US) Inc., que luce adjunto a la presente Resolución y forma parte de la misma.-----

3º.- Corresponde se dé cumplimiento a lo previsto en el Decreto N° 2/022, de 5 de enero del 2022, y se efectúe la solicitud correspondiente.-----

4º.- Comuníquese, publíquese y pase a la Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland (ANCAP).-----

/es



LACALLE POU LUIS

CONTRATO PARA LA EJECUCIÓN,
LICENCIAMIENTO Y PARTICIPACIÓN
EN LOS INGRESOS DEL PROGRAMA
MULTICLIENTE PARA LA
ADQUISICIÓN, PROCESAMIENTO,
INTERPRETACIÓN Y MERCADEO DE
DATOS SÍSMICOS 3D EN EL
OFFSHORE DE LA REPÚBLICA
ORIENTAL DEL URUGUAY

5

CONTRACT FOR PERFORMANCE,
LICENSING AND REVENUE
SHARING OF THE MULTICLIENT
PROGRAM FOR ACQUISITION,
PROCESSING, INTERPRETATION
AND MARKETING OF 3D SEISMIC
DATA IN THE OFFSHORE OF THE
ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY

ENTRE ANCAP Y CGG

BETWEEN ANCAP AND CGG



El presente **Contrato** se celebra entre:

This **Contract** agreed between:

POR UNA PARTE: **CGG Services (U.S.) Inc** con domicilio legal en 10300 Town Park Dr., Houston, Texas 77072, EEUU ("**CGG**") y representada por el Sr. Joe Zhou en su calidad de Vicepresidente Técnico de Earth Data de CGG;

THE ONE PART: **CGG Services (U.S.) Inc.**, a company incorporated in (city), (country) with head office at 10300 Town Park Dr., Houston, Texas 77072, USA ("**CGG**") and represented by Joe Zhou in his capacity as Technical Vice president of CGG;

POR OTRA PARTE: Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland, persona pública estatal, ente industrial y comercial del Estado Uruguayo con oficinas centrales en Paysandú s/n y Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, C.P. 11100, Montevideo, Uruguay (en adelante, "**ANCAP**") representada en este acto por XXX en su calidad respectiva de XXX.

ON THE OTHER PART BY: Administración Nacional de Combustibles, Alcohol y Portland, a state Uruguayan whose registered office is Paysandú s/n y Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, C.P. 11100, Montevideo, Uruguay ("**ANCAP**") represented herein by XXX acting as XXX.

Todos los cuales se designarán individualmente en adelante como "**Parte**" o colectivamente como las "**Partes**".

All of whom may hereinafter be individually referred to as a "**Party**" or collectively as the "**Parties**".

CONSIDERANDO QUE:

- I. CGG cuyas actividades comerciales incluyen pero no se limitan a la adquisición multicliente y procesamiento de datos sísmicos para la industria energética; y
- II. ANCAP, empresa petrolera estatal del Uruguay, con competencia para promover y facilitar la exploración de hidrocarburos en Uruguay; y
- III. CGG y ANCAP desean cooperar conjuntamente en la adquisición, procesamiento, interpretación y mercadeo no exclusiva de un mínimo de 5.000 y hasta un máximo de 40.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa en el offshore de la República Oriental del Uruguay.
- IV. ANCAP asegura a CGG que tiene plena autoridad y potestad para otorgar los derechos tal como se definen en el presente Contrato.

Por el presente se acuerda lo siguiente:

Cláusula Primera – Objeto

- 1.1. Este Contrato establecerá y regirá la naturaleza y el alcance de la relación comercial entre las Partes en la elaboración de un Programa multicliente, no exclusivo, para la adquisición, procesamiento, interpretación y mercadeo de un mínimo de 5.000 y hasta un máximo de 40.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa en el offshore de la República Oriental del Uruguay.
- 1.2. ANCAP declara que en el marco del presente Contrato no se otorga

WHEREAS:

- I. CGG, whose business activities include but are not limited to multi-client seismic data acquisition and processing for the energy industry; and
- II. ANCAP, as the National Oil Company of Uruguay, with competence in the promotion and facilitation of the exploration of hydrocarbons in Uruguay; and
- III. CGG and ANCAP wish to jointly cooperate in the non-exclusive acquisition, processing, interpretation and marketing of a minimum of 5,000 and up to a maximum of 40,000 full fold km² of 3D seismic data in the offshore of the Oriental Republic of Uruguay.
- IV. ANCAP assures CGG that it has full authority and power to grant the rights as defined in this Contract.

Now it is hereby agreed as follows:

First Clause – Purpose

- 1.1. This Contract shall set up and govern the nature and scope of the business relationship between the Parties in elaborating a non-exclusive multiclient Program for the acquisition, processing, interpretation and marketing of a minimum of 5,000 and up to a maximum of 40,000 full fold km² of 3D seismic data in the offshore of the Oriental Republic of Uruguay.
- 1.2. ANCAP states that the framework of this Contract does not grant any

ningún derecho sobre el petróleo y/o gas, u otros minerales, ni se autoriza cualquier otra actividad de exploración a algún individuo, a CGG o a una tercera parte.

rights to the oil, gas, or other minerals, nor does it authorize any other exploration activity to any individual, CGG or third party.

1.3. CGG tendrá el derecho no exclusivo de adquirir, procesar e interpretar los datos sísmicos 3D adquiridos de un mínimo de 5.000 km² y hasta un máximo de 40.000 km² con cobertura completa en el offshore de la República Oriental del Uruguay, a su propio costo y riesgo como se define y acuerda en el Anexo 1 (el "**Programa**") con las especificaciones técnicas que se describen en el Anexo 1. El Programa podrá constar de varias campañas. Para aclarar, si el Programa se adquiere en diferentes campañas, el mínimo de 5.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa aplicará sólo a la primera.

1.3. CGG shall have the non-exclusive right to acquire, process and interpret the 3D seismic data acquired from a minimum of 5,000 km² and up to a maximum of 40,000 full fold km², in the offshore of the Oriental Republic of Uruguay, at their own expense and risk as defined and agreed in Annex 1 (the "**Program**") with the technical specifications described in Annex 1. The Program may consist of several surveys. To clarify, if the Program consists of several surveys, the minimum of 5,000 full fold km² of 3D seismic data will only apply to the first survey.

1.4. CGG tendrá el derecho exclusivo de realizar el mercadeo y otorgar licencias de uso a terceras partes del Producto durante la duración de este Contrato. Se define como "**Producto**" todos los datos crudos, procesados y/o reprocesados, productos intermedios, productos adicionales, reportes, etc. así como el producto final elaborado en cumplimiento de este Programa, como se detalla en el Anexo 1, sean licenciados a terceros o no.

1.4. CGG shall have the exclusive right to market and grant licenses for the use to third parties of the Product during the term of this Contract. "**Product**" is defined as all the raw, processed and/or reprocessed data, intermediate products, additional products, reports, etc. as well as the final product elaborated in compliance with this Program, as detailed in Annex 1, whether they are licensed to third parties or not.

1.5. Por otra parte, ANCAP y CGG acuerdan la "**Participación en los Ingresos**" por concepto de los ingresos recibidos del licenciamiento del Producto a terceros, incluyendo todos los productos que eventualmente se puedan agregar durante la vigencia del presente Contrato, según lo establecido en el Anexo 1.

1.5. Furthermore, ANCAP and CGG agree to the "**Income Participation**" according to the income received from the licensing of the Product to third parties, including any products which might be added during the term of this Contract, as set out in Annex 1.

1.6. Cualquier análisis, procesamiento, reprocesamiento o interpretación adicional de los datos adquiridos durante la vigencia de este Contrato, que no estén contenidos en el Anexo 1, será resultado de común acuerdo entre ANCAP y CGG.

1.7. CGG podrá, de común acuerdo con ANCAP, licenciar otros datos crudos, procesados y/o reprocesados, productos intermedios, productos adicionales, reportes, etc., no incluidos en el Anexo 1. A todos los efectos, estos nuevos productos serán considerados como Producto.

1.8. A los efectos del otorgamiento de licencias de uso del Producto a terceras partes, CGG usará modelos de licenciamiento estándares de la industria, en idioma inglés, lo que ANCAP declara conocer y aceptar.

1.9. El Producto podrá ser utilizado como referencia técnica y estudio independiente para la evaluación de áreas de exploración-explotación de hidrocarburos en el onshore y offshore de Uruguay, sin que esto signifique ningún derecho ni obligación para cualquier empresa que adquiriera una licencia del Producto.

1.6. Any further analysis, processing, reprocessing or additional interpretation of the acquired data during the term of this Contract, which are not included in Annex 1, shall be agreed between ANCAP and CGG.

1.7. CGG may, in accordance with ANCAP, grant licenses of other raw, processed and/or reprocessed data, intermediate products, additional products, reports, etc. not included in the Annex 1. To all effects, these new products shall be considered as Product.

1.8. For the effects of granting a license to use the Product to third parties, CGG will use industry standard licensing models in the English language: which ANCAP acknowledges and accepts.

1.9. The Product might be used to support the assessment of exploration and exploitation of hydrocarbon areas in the Uruguayan onshore and offshore, not meaning by this any right or obligation for a company licensing the Product.

Cláusula Segunda – Propiedad del Producto

2.1. ANCAP será propietaria del Producto generado. Asimismo, el título, la propiedad y el copyright del Producto reside únicamente en ANCAP, sin perjuicio de que por este Contrato le proporciona a CGG los derechos exclusivos para otorgar las licencias de uso del Producto a terceras partes durante la duración de este contrato.

Second Clause –Product Ownership

2.1. ANCAP will own the generated Product. Likewise, title, ownership and copyright for the Product reside only in ANCAP, notwithstanding that ANCAP through this Contract provides to CGG the exclusive right to grant licenses for the use of the Product to third parties during the term of this Contract.

2.2. ANCAP tendrá acceso completo e ilimitado al Producto tras su finalización.

2.2. ANCAP will have full and unlimited access to Product upon completion.

2.3. ANCAP recibirá una copia del Producto, dentro de los tres (3) meses posteriores a la finalización de la correspondiente fase de cada campaña del Programa, según lo establecido en el Anexo 1.

2.3. ANCAP shall receive a copy of the Product, within three (3) months after the completion of the corresponding phase of each survey of the Program, as it is stated in Annex 1.

2.4. El Producto se suministrará en un formato estándar.

2.4. The Product will be provided in a standard format.

2.5. ANCAP tendrá el derecho de usar el Producto, incluyendo mapas y gráficos, en trabajos científicos y técnicos a ser publicados con la autorización previa por escrito de CGG.

2.5. ANCAP shall have the right to use the Product, including maps and graphics, in published scientific and technical articles with the prior written authorization of CGG.

2.6. ANCAP no podrá comercializar, entregar u otorgar licencias del Producto a ningún tercero durante la vigencia del Contrato otorgado a CGG.

2.6. ANCAP may not commercialize, supply or license the Product to any third party for the duration of the Contract rights granted to CGG.

2.7. ANCAP tendrá el derecho de volver a procesar y reinterpretar los datos con cualquier empresa de servicios, cumpliendo con el acuerdo de confidencialidad establecido en la Cláusula 3º de este Acuerdo.

2.7. ANCAP will have the right to re-process and reinterpret the data with any service company, complying with the confidentiality agreement established in the Third Clause of this Agreement.

Cláusula Tercera – Confidencialidad

Third Clause – Confidentiality

3.1. CGG y ANCAP garantizan que mantendrán y harán que su personal, directores, agentes, consultores, asesores y colaboradores en general, mantengan la estricta confidencialidad del Producto.

3.1. CGG and ANCAP guarantee that they will ensure that their staff, directors, agents, consultants, advisors and collaborators in general, maintain confidentiality of the Product.

3.2. Todos los datos e información proporcionados por ANCAP para ser utilizados en el Programa se mantendrán bajo estricta confidencialidad por parte de CGG y

3.2. All data and information provided by ANCAP to be used in the Program will be kept strictly confidential by CGG and will not be copied or used

no serán copiados ni utilizados para propósito alguno ajeno al Programa.

for any purpose other than the Program.

3.3. A menos que se acuerde lo contrario, por escrito, entre ANCAP y CGG, toda la información derivada del Programa, incluyendo el Producto, deberán mantenerse confidenciales entre las Partes y no serán divulgadas a ninguna persona, firma, corporación, o cualquier otra entidad.

3.3. Unless otherwise agreed in writing between ANCAP and CGG, all information derived from the Program, including the Product, must stay confidential between the Parties and will not be divulged to any other person, firm, corporation or other entity.

3.4. Estas obligaciones no serán aplicables en las situaciones siguientes:

3.4. These obligations shall not apply in the following situations:

3.4.1. Cuando la información recibida haya ingresado al dominio público, sin que ANCAP o CGG, o alguien de su personal, directores, agentes, consultores, asesores o colaboradores en general haya sido responsable de ello y dicha información no haya ingresado al dominio público como consecuencia de un incumplimiento de la licencia con CGG por parte de un comprador o Licenciatario;

3.4.1. When the information received has entered the public domain without ANCAP or CGG or any of their staff, directors, agents, consultants, advisors or collaborators in general for being responsible for the disclosure and said information has not entered the public domain as a consequence of the breach of a CGG license by a buyer or licensee;

3.4.2. Si la información es solicitada por el Ministerio de Industria, Energía y Minería, a través del cual el Poder Ejecutivo ejerce la tutela administrativa de ANCAP, o solicitada por algún otro organismo gubernamental o jurisdiccional, o alguna Bolsa de Valores;

3.4.2. If the information is requested by the Ministry of Industry, Energy and Mining, through which the Executive Branch exercises administrative supervision of ANCAP, or is requested by some other agency, governmental or judicial, or any Stock Exchange;

3.4.3. Si CGG publica extractos seleccionados del Producto con el fin de generar ventas, estos extractos seleccionados (imágenes

3.4.3. If CGG publishes selected extracts from the Product in order to generate sales, these selected extracts (identical images) may also be disclosed by ANCAP;

idénticas) pueden ser divulgados por ANCAP;

3.4.4. Si CGG hace presentaciones del Producto a posibles compradores;

3.4.5. Cuando CGG haya suscrito un contrato de licencia con un comprador.

3.4.6. ANCAP podrá ocasionalmente divulgar algunos extractos del Producto solamente a compañías petroleras que se muestren interesadas en adquirir una licencia de uso del Producto, siempre que sea organizado por ANCAP, en la presencia de personal de ANCAP y por períodos de tiempo limitado. ANCAP no permitirá que estas compañías efectúen anotaciones o trabajen con el Producto para confirmar un prospecto o efectuar interpretaciones. ANCAP no permitirá que las compañías petroleras obtengan copias del Producto ni porciones de estos, salvo en los casos previstos en los numerales 3.4.6.1 y 3.4.6.2, asimismo, no permitirá que el Producto sea removido de sus oficinas. ANCAP podrá usar el Producto para promover la exploración de hidrocarburos en Uruguay en artículos publicitarios y conferencias de promoción utilizando para ellos imágenes estáticas ("Imagen") y sujetos a las siguientes restricciones:

3.4.6.1. Cada Imagen debe contener la siguiente

3.4.4. If CGG makes presentations of the Product to potential buyers;

3.4.5. When CGG has signed a license agreement with a licensee.

3.4.6. ANCAP may occasionally disclose some excerpts of the Product to oil companies interested in acquiring a license to use the Product, only organized by ANCAP, in the presence of ANCAP personnel and for limited periods of time. ANCAP will not allow these companies to make notes or work with the Product to confirm a prospect nor to make interpretations. ANCAP will not allow oil companies to obtain copies of the Product nor portions thereof, except in the cases prescribed in section 3.4.6.1 y 3.4.6.2 and neither will ANCAP allow third parties to remove the Product from their offices. ANCAP may use the Product to promote hydrocarbon exploration in Uruguay in published articles and promotion conferences using static images ("Image") subject to the following restrictions:

3.4.6.1. Each Image must contain the following

nota: "Dato cortesía de CGG".

note: "Data courtesy of CGG".

3.4.6.2. Si las Imágenes son utilizadas en una publicación, una copia del artículo o presentación debe ser previamente aprobada por CGG antes de ser publicada.

3.4.6.2. If the Images are used in a publication, a copy of the article or presentation must be previously approved by CGG before being published.

Cláusula Cuarta – Custodia y uso de los datos y del Producto

Clause Fourth – Custody and Use of data and the Product

4.1. La copia de datos adquiridos, procesados y reprocesados, los productos intermedios, los productos adicionales, reportes, etc. y el Producto serán mantenidos y estarán bajo custodia de CGG, en sus oficinas, durante la vigencia del presente Contrato.

4.1. The copy of the acquired, processed and reprocessed data, the intermediate products, the additional products, reports, etc. and the Product will be maintained under the custody of CGG in their offices throughout the term of this Contract.

4.2. Al terminar este Contrato, el Producto será transferido a ANCAP; sin embargo, CGG podrá conservar una copia del Producto hasta el momento en que todas las licencias de uso vendidas con anterioridad hayan caducado, en el entendido de que CGG sólo utilizará dichas copias para ayudar a los compradores con preguntas y/o problemas encontrados con el Producto proporcionado previamente.

4.2. Upon termination of this Contract, the Product will be transferred to ANCAP; however, CGG may retain a copy of the Product until such time that all granted data use licenses have expired, on the understanding that CGG will only use these copies to assist licensees in response to questions and/or problems encountered with the Product.

4.3. Al vencimiento o terminación de dichas licencias, CGG destruirá cualquier copia del Producto en su poder en ese momento, debiendo presentar a ANCAP una Declaración donde manifiesta que ha cumplido con esta obligación.

4.3. Upon expiration or termination of these licenses, CGG will destroy all copies of the Product in its possession and submit to ANCAP a Declaration stating that it has complied with this obligation.

Cláusula Quinta – Roles y responsabilidades en la ejecución del Programa

Fifth Clause - Roles and responsibilities in implementing the Program

9

ANCAP:

5.1. Proporcionará a CGG datos e información necesarios para el diseño del Programa, sin perjuicio de cualquier información adicional que desee facilitar, en tanto no contravenga otros acuerdos y compromisos de confidencialidad.

5.2. Cooperará con CGG, si es aplicable, en la gestión de los permisos necesarios con los eventuales titulares de contratos de exploración y explotación de hidrocarburos en las áreas donde se desarrollará el Programa.

5.3. Cooperará con CGG o sus subcontratistas, si es aplicable y dentro de la esfera de su competencia, para la gestión de las autorizaciones necesarias por parte de las entidades laborales, aduaneras, migratorias, ambientales, marítimas, pesqueras y cualesquier otras entidades gubernamentales con jurisdicción respecto a las áreas donde se llevará a cabo el Programa y concernientes a las operaciones involucradas en el mismo, así como para la coordinación y comunicación en la fase de adquisición del Programa, con dichas entidades y otras partes interesadas. Para ello, ANCAP podría solicitar a CGG la documentación e información técnica acerca del Programa previamente a su inicio, durante y después de que haya concluido la adquisición.

5.4. Cooperará con CGG en la difusión del Programa, incluyendo información general del mismo en las actividades y materiales de promoción de la

ANCAP:

5.1. Will provide CGG data and information necessary to design the Program, notwithstanding any additional information that ANCAP may wish to contribute, only when the provision of said data does not contravene any previous Contracts or confidentiality commitments.

5.2. Will cooperate, if applicable, with CGG in the processing of necessary permits with the eventual hydrocarbon exploration and exploitation contract holders in the areas where the Program is to be developed.

5.3. Will cooperate with CGG or its sub-contractors, if applicable and within its competences, for the processing of necessary authorizations from the labor, customs, migratory, environmental, maritime, fishing entities and other governmental entities with jurisdiction regarding the areas where the Program is to be carried out and concerning to the operations involved thereof, as well as the coordination and communication with such entities and other interested parties in the acquisition phase of the Program. For this, ANCAP could request CGG the documents and technical information about the Program prior to its start, during and after the acquisition phase has concluded.

5.4. Will cooperate with CGG in the dissemination of the Program; including general information of it in the activities and promotional materials for hydrocarbon

exploración de hidrocarburos en Uruguay, e informando a CGG de todas las consultas y solicitudes relacionadas con el Programa que reciba durante dicha promoción.

exploration in Uruguay and informing CGG of all queries and requests related to the Program received during such promotion.

5.5. Participará en el diseño y la revisión del Programa propuesto, junto al personal de CGG.

5.5. Will participate during the design and review of the proposed Program, in conjunction with CGG personnel.

5.6. Pondrá a disposición a dos de sus empleados para visitar las instalaciones de CGG, durante aproximadamente una semana, para hacer un seguimiento del avance y condiciones de la ejecución del Programa.

5.6. Will make available two of its staff to visit CGG facilities, for one week approximately, to monitor the progress and conditions in the execution of the Program.

Los gastos incurridos durante esta visita serán responsabilidad de CGG, excepto el traslado, alojamiento y los gastos de manutención de los empleados o representantes de ANCAP, que serán cubiertos por ANCAP.

All costs incurred during this visit will be responsibility of CGG, except for travel, accommodation and living expense costs incurred by ANCAP's employees or representatives, which will be borne by ANCAP.

CGG:

CGG:

5.7. En caso de asegurar suficiente financiamiento de la industria, conducirá todas las operaciones y actividades necesarias para ejecutar el Programa dentro de los plazos estipulados y establecidos en la Cláusula Octava, de acuerdo con las especificaciones técnicas descritas en el Anexo 1. CGG comenzará el Programa sólo en caso de tener asegurada la prefinanciación del mismo, o si CGG está dispuesta a ejecutar el Programa a su propio riesgo financiero.

5.7. Upon sufficient underwriting from the industry, shall conduct all operations necessary to implement the Program within the stipulated deadlines set out in the Eighth Clause, according to the technical specifications described in the Annex 1. CGG shall only commence the Program in the event that sufficient underwriting is assured, or if CGG is prepared to execute the Program at its own financial risk.

- 10
- | | |
|---|--|
| <p>5.8. Proporcionará a ANCAP una copia del Producto, con los plazos establecidos en la Cláusula Octava.</p> | <p>5.8. Shall provide to ANCAP, a copy of the Product, within the deadlines set out in the Eighth Clause.</p> |
| <p>5.9. Conservará una (1) copia del Producto para referencia futura, sujeto a lo previsto en la Cláusula Cuarta.</p> | <p>5.9. Shall retain one (1) copy of the Product for future reference, subject to the provisions set out in the Fourth Clause.</p> |
| <p>5.10. Permitirá y facilitará, a su propio costo, las tareas de seguimiento del Programa por representantes de ANCAP y por representantes de otras autoridades nacionales, si fuese necesario. CGG no cubrirá el transporte, alojamiento y los gastos de manutención de los representantes de ANCAP, ni el de los representantes de otras autoridades nacionales.</p> | <p>5.10. Shall allow and facilitate, at its own cost, the monitoring of the Program by ANCAP representatives and, if necessary, representatives of other national authorities. CGG will not cover transportation, accommodation and living expenses incurred by the representatives of ANCAP or the other national authorities.</p> |
| <p>5.11. CGG deberá utilizar, en cuanto fuese posible, personal técnico y no técnico uruguayo en las actividades incluidas en el Programa objeto del Contrato.</p> | <p>5.11. CGG shall hire, to the extent possible, Uruguayan technical and non-technical personnel for the activities included in the Program hereunder.</p> |
| <p>5.12. CGG deberá utilizar, en la medida que sea posible, bienes y materiales producidos en la República Oriental del Uruguay, y servicios aportados por empresas uruguayas, siempre y cuando dichos bienes, materiales y servicios, sean comparables y competitivos en precio, oportunidad y calidad con aquellos que puedan ser obtenidos en otro país.</p> | <p>5.12. CGG shall use, to the extent possible, products and materials manufactured in Uruguay, and services rendered by Uruguayan companies, as long as said products, materials, and services are comparable and competitive in terms of price and quality with products, materials, and services that may be obtained abroad.</p> |
| <p>5.13. Solicitará y recabará la autorización, si es aplicable, de los respectivos titulares de los contratos de exploración y explotación de hidrocarburos en las áreas donde se realizará el Programa para la adquisición de</p> | <p>5.13. Will request and gather, the authorization, if applicable, from the hydrocarbon exploration and exploitation contract holders in the areas where the Program for data acquisition will be carried out, inside</p> |

datos, dentro de las jurisdicciones de dichos contratos, siendo esto una condición para el inicio del Programa en estas áreas.

the jurisdiction of such contracts, this being a condition for the beginning of the Program in such areas.

5.14. Solicitará y recabará por sí, o a través de sus subcontratistas, si es aplicable, las autorizaciones necesarias por parte de las entidades laborales, aduaneras, migratorias, ambientales, marítimas, pesqueras y cualesquier otras entidades gubernamentales con jurisdicción respecto a las áreas donde se llevará a cabo el Programa y concernientes a las operaciones involucradas en el mismo, siendo esto una condición para el inicio del Programa. CGG suministrará a ANCAP la información y documentación requeridas por cualquiera de estas autoridades o cualquier otra parte interesada, a fin de coordinar la fase de adquisición del Programa.

5.14. Will request and gather itself, or through its subcontractors, if applicable, the necessary authorizations from the labor, customs, migratory, environmental, maritime, fishing authorities and any other governmental entities with jurisdiction regarding the areas where the Program is to be carried out and concerning to the operations involved thereof, this being a condition for the beginning of the Program. CGG will provide ANCAP with the information and documents required by any of these authorities or any other interested party, in order to coordinate the acquisition phase of the Program.

5.15. En el marco de la solicitud de autorización ambiental del Programa que se describe en el Anexo 1, CGG deberá proporcionar a ANCAP copia de todos los documentos presentados ante el Ministerio de Ambiente, incluyendo: Comunicación del proyecto, Estudio de Impacto Ambiental, Respuestas a Solicitudes de Información Complementaria, Informe Ambiental Resumen y Plan de Gestión Ambiental y todos los reportes de gestión ambiental durante la ejecución y cierre del Programa. Asimismo, mantendrá informado regularmente a ANCAP del avance de este trámite y de las resoluciones dictadas por el

5.15. Within the framework of the environmental authorization request for the Program described in Annex 1, CGG must provide ANCAP a copy of all the documents submitted to the Ministry of Environment, including: project Communication, Environmental Impact Study, Responses to Requests for Complementary Information, Summary Environmental Report and Environmental Management Plan and all environmental management reports during the execution and closure of the Program. Likewise, will inform ANCAP periodically of the progress of this procedure and of the resolutions issued by the Ministry of Environment in relation to the Program.

Ministerio de Ambiente en
relación con el Programa.

5.16. Asimismo, CGG elaborará un Plan de Gestión de Salud Ocupacional y Seguridad, adoptando las recomendaciones, directrices y requerimientos incluidos en la última versión del Manual de Operaciones Offshore aprobado por ANCAP.

5.17 CGG adoptará con preferencia las recomendaciones, directrices y requerimientos incluidos en la última versión del Manual de Operaciones Offshore aprobado por ANCAP.

5.16. Likewise, CGG will prepare an Occupational Health and Safety Management Plan, complying with the recommendations, guidelines and requirements included in the latest version of the Offshore Operations Manual approved by ANCAP.

5.17. Likewise, CGG will preferentially adopt the recommendations, guidelines and requirements included in the latest version of the Offshore Operations Manual approved by ANCAP.

CGG y ANCAP:

5.18. CGG y ANCAP trabajarán para determinar un plan de capacitación apropiado para dos (2) aprendices de la Gerencia de Transición Energética de ANCAP, designados por ANCAP, a llevarse a cabo durante la ejecución del Programa. Los gastos incurridos por el plan de capacitación serán responsabilidad de CGG, excepto el traslado, alojamiento y los gastos de manutención de los aprendices de ANCAP. El programa de capacitación tendrá una duración máxima de dos semanas.

CGG and ANCAP:

5.18. CGG and ANCAP will work together to determine an appropriate training plan for two (2) staff of Energy Transition of ANCAP trainees, nominated by ANCAP, to be carried out during the execution of the Program. All costs incurred in executing the training program will be responsibility of CGG, except for travel, accommodation and living expense costs incurred by ANCAP's trainees. The training program will last a maximum of two weeks.

Cláusula Sexta - Garantías y limitaciones de responsabilidad

6.1 CGG asume la plena responsabilidad por los resultados de las actividades incluidas en el Programa, y por este medio se compromete a indemnizar y

Sixth Clause - Warranties and disclaimers

6.1 CGG assumes full responsibility for the results of the activities included in the Program, and hereby agrees to indemnify and hold harmless from any claim, cause of action, damages

mantener indemne por cualquier demanda, causa de acción, daños o cualquier otra responsabilidad que surja de tales actividades a ANCAP y al Estado Uruguayo; considerando, sin embargo, que CGG no otorga garantías, expresas o implícitas, ni garantiza los resultados del uso ni del desempeño del Producto.

El personal de CGG ejercerá su buen juicio en virtud de las condiciones prevalecientes según su leal saber y entender. Cualquier recomendación, interpretación, opinión o informe por parte de CGG o sus empleados estarán basados en entendimientos en cuanto a las condiciones y en inferencias y suposiciones que están sujetas a error, y con respecto a las cuales, analistas situados de manera similar pueden diferir. En consecuencia, CGG no puede y de hecho no representa, garantiza ni asegura los resultados, precisión ni la exactitud de cualquiera de dichas recomendaciones, interpretaciones u opiniones que surjan del uso del Producto.

Cualquier acción tomada por ANCAP con base en cualquiera de los resultados del Programa será bajo su propia responsabilidad y su propio riesgo. CGG no asume ninguna responsabilidad y no otorga ninguna garantía, incluyendo sin limitación cualquier garantía expresa o implícita de comerciabilidad, condición, durabilidad, diseño, capacidad, facilidad de operación, defectos, integridad, adecuación, idoneidad para un propósito o uso particulares, utilidades, productividad, operaciones adecuadas ni sobre la rentabilidad, que surjan del uso del Producto.

or any other liabilities arising out of the activities to ANCAP and the Uruguayan State; considering, however, that CGG makes no warranties, express or implied, nor guarantees the results of the use nor the performance of the Product.

The staff of CGG shall exercise good judgment under the prevailing conditions according to their knowledge and understanding. Any recommendation, interpretation, opinion or report from CGG or its employees is based upon judgments regarding conditions, inferences and the assumptions that are subject to error, and with respect to which similarly situated analysts may differ. Consequently, CGG cannot and does not represent, warrant or guarantee the results, precision or accuracy of any such recommendations, interpretations or opinions arising from the Product.

Any action taken by ANCAP based on any of the results of the Program will be at its own risk. CGG assumes no liability and makes no guarantees, including without limitation any express or implied warranties of merchantability, condition, durability, design, capacity, ease of operation, integrity, defects, completeness, suitability, fitness for a purpose or private use, productivity nor the profitability, that might arise from the use of any part of the Product.

6.2 Bajo ningún concepto CGG será responsable ante ANCAP con relación a daños punitivos, indirectos, especiales, incidentales o consecuenciales, incluidos sin carácter limitativo, los daños por pérdida de producción, pérdida de ingresos, pérdida de producto, lucro cesante, pérdida de negocios o interrupciones de negocios, daños ejemplares o punitivos, resultantes o emanados del uso del Producto; y CGG se compromete expresamente a no alegar garantías generales ni específicas, expresas o implícitas, con relación a la precisión, utilidad y calidad del Producto ni su idoneidad para cualquier uso o propósito en particular. CGG no asume responsabilidad alguna de ningún tipo por el uso del Producto.

6.3 Bajo ningún concepto ANCAP y/o el Estado Uruguayo será responsable ante terceros con relación a daños punitivos, indirectos, especiales, incidentales o consecuenciales, incluidos sin carácter limitativo, los daños por pérdida de producción, pérdida de ingresos, pérdida de producto, lucro cesante, pérdida de negocios o interrupciones de negocios, daños ejemplares o punitivos, resultantes o emanados de la adquisición, procesamiento y todas las demás actividades incluidas en el Programa.

6.4 El Producto será licenciado a terceras partes entendiéndose y acordándose que CGG y ANCAP y/o el Estado Uruguayo no serán responsables de ninguna acción realizada ni gasto efectuado por terceros y sus grupos de exploración resultantes del estudio, evaluación, interpretación o uso del Producto, y CGG se compromete a que las terceras partes exonerarán, defenderán e indemnizarán a CGG y

6.2 Under no circumstances shall CGG be liable to ANCAP for punitive, indirect, special, incidental or consequential damages, including without limitation, damages for loss of production, loss of revenue, loss of product, loss of profits, loss of business or business interruptions, exemplary or punitive, consequential or arising from the use of the Product; and CGG expressly agrees not to make guarantees neither general or specific, explicit or implied, relating to the accuracy, usefulness and quality of the Product nor its fitness for any particular purpose. CGG does not assume any responsibility whatsoever for the use of the Product.

6.3 Under no circumstances shall ANCAP and/or the Uruguayan State be liable to third parties for punitive, indirect, special, incidental nor consequential damages, including without limitation, damages for loss of production, loss of revenue, loss of product, loss of profits, loss or interruptions of business neither from exemplary, punitive, or consequential damages arising from the processing and any other activity included in the Program.

6.4 The Product will be licensed to third parties under the understanding and agreement that CGG and ANCAP and/or the Uruguayan State shall not be liable for any actions undertaken nor expenditure incurred by third parties and their exploration groups as a result of the study, evaluation, interpretation or use of the Product, and CGG commits that the third parties will exempt, defend and indemnify CGG and ANCAP and/or

a ANCAP y/o el Estado Uruguayo de y contra cualquier demanda o responsabilidad que de ellos emanara.

the Uruguayan State from and against any claim or liability which may emanate from those third parties and their explorations groups.

6.5 Cada una de las Partes protegerá, defenderá e indemnizará y se mantendrá y mantendrá indemne por el presente a sus ejecutivos, directores, agentes, empleados ante todo tipo de reclamos, demandas, causas de acción, costos, pérdidas, daños y perjuicios, gastos, incluidas las costas judiciales y los honorarios legales, juicios y fallos que surjan o se produzcan por actividades desarrolladas conforme a este Contrato, salvo que se deban a la negligencia grave de alguna de las Partes.

6.5 Each Party herein shall each protect, defend and indemnify and hold the other Party, their officers, directors, agents, employees harmless from and against all claims, demands, causes of action, costs, losses, damages, expenses, including court costs and legal fees, suits and judgments suffered by the Party arising out of or resulting activities under this Contract, save as such shall be due to gross negligence by the other Party.

6.6 CGG garantiza que los medios en los cuales se entregará el Producto no tendrán defectos y que el Producto estará debidamente registrado en tales medios. En caso de que ANCAP identifique que los medios tienen algún defecto lo comunicará de inmediato a CGG, quien reemplazará dicho medio a la brevedad del caso.

6.6 CGG guarantees that the medium on which the Product shall be delivered will be free from defects and that the Product will be duly recorded on said medium. In the event that ANCAP identifies that the medium has a defect it shall immediately notify CGG, who will replace the medium promptly.

6.7 CGG deberá tener adecuadamente transferidos los riesgos de sufrir y/o producir daños o pérdidas, que la actividad objeto del presente Contrato pudiere generar. CGG y sus Subcontratistas deberán contratar todos los seguros obligatorios que correspondan, de acuerdo a la legislación de Uruguay y se deberá incluir, siempre y cuando sea posible, a ANCAP como co-asegurado y/o asegurado adicional.

6.7 CGG must be adequately insured against the risks of suffering or causing damage or loss as a consequence of complying with this Contract. CGG and its Subcontractors must obtain all the corresponding compulsory insurance, required by Uruguayan legislation and shall include, wherever possible, ANCAP as co-insured and/or additional insured.

6.8 Ninguna medida de transferencia de riesgos, por ejemplo: auto-seguro, fondo mutuo, utilización de cautiva, o contratación de seguro, liberará a

6.8 No measure of insurance such as self-insurance, mutual fund, captive use, or contract of insurance, releases 6.6 CGG from its

CGG de sus responsabilidades. Aun contratando con seguros, la responsabilidad de CGG se mantendrá en todo momento o caso intacta.

responsibilities. Even when contracting insurance, the responsibility of CGG will be maintained at all times or case intact.

Cláusula Séptima - Finanzas

Seventh Clause – Finances

7.1 CGG asumirá todos los costos asociados con el Programa y el riesgo de intentar recuperar tales costos mediante el otorgamiento de licencias de uso del Producto a terceros.

7.1 CGG will assume all costs associated with the Program as well as the risks incurred attempting to recover such costs by granting licenses of the Product to third parties.

7.2 CGG y ANCAP acuerdan la Participación en los Ingresos por venta de licencias, de la siguiente forma:

7.2 CGG and ANCAP agree the Income Participation from license's sales, as shown below:

Ingresos por venta de licencias	ANCAP	CGG	Income from the sale of licenses	ANCAP	CGG
Desde el inicio del otorgamiento de licencias hasta que los ingresos de CGG alcancen el cien por ciento (100%) del Costo del Programa.	5%	95%	From the beginning of the granting of licenses until the revenue of CGG reaches one hundred (100%) percent of the Program Cost.	5%	95%
Cuando los ingresos de CGG sean entre cien por ciento (100%) y ciento cincuenta por ciento (150%) del Costo del Programa.	35%	65%	When the revenue of CGG is between one hundred percent (100%) and one hundred and fifty percent (150%) of the Program Cost.	35%	65%
Cuando los ingresos de CGG superen el ciento cincuenta por ciento (150%) del Costo del Programa.	50%	50%	When the revenue of CGG exceeds one hundred and fifty percent (150%) of the Program Cost.	50%	50%

El "Costo del Programa" se establece como el costo real directo e indirecto incurrido por CGG en la realización del Programa, y que será calculado entre ANCAP y CGG al finalizar cada campaña del Programa, con la información pormenorizada de costos (facturas), que CGG deberá proporcionar.

The "Program Cost" is defined as the actual direct and indirect cost incurred by CGG in undertaking the Program and is to be calculated between ANCAP and CGG upon completion of each survey of the Program, with detailed costs information (invoices), provided by CGG.

Para aclarar, si el Programa se adquiere en diferentes campañas, el costo de cada campaña se incluirá dentro del Costo del Programa, y la Participación en los Ingresos se realizará conforme a los porcentajes establecidos en la tabla precedente.

Si nuevos costos de nuevas campañas determinan un cambio en la fila de la tabla de Participación en los Ingresos, esto no afectará los repartos anteriores que se hubieran calculado con Participaciones en los Ingresos distintas, teniendo en cuenta los costos e ingresos al momento del reparto.

El costo real directo e indirecto incurrido por CGG será calculado teniendo en cuenta las siguientes tarifas:

- Adquisición: hasta trescientos mil dólares estadounidenses por día (300.000 USD/día)
- Movilización/desmovilización: hasta doscientos cincuenta mil dólares estadounidenses por día (250.000 USD/día)
- En espera: hasta trescientos mil dólares estadounidenses por día (300.000 USD/día)
- Procesamiento e interpretación: hasta mil quinientos dólares estadounidenses por km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa (1.500 USD/km² con cobertura completa)

En cualquier caso, el costo real incurrido de cada concepto no podrá superar el que surja de utilizar los valores máximos establecidos más arriba.

To clarify, if the Program is acquired in different surveys, the cost of each survey will be included in the Program Cost and the Income Participation will be computed according to the percentages stated in the previous table.

If new costs of new surveys change the established tiers of the table of the Income Participation, this will not affect the prior sharing that were calculated with the different Income Participation tiers, taking into account the costs and income at the moment of the sharing.

The real direct and indirect cost incurred by CGG will be calculated taking into consideration the following fees:

- Acquisition: up to three hundred thousand US dollar per day (300,000 USD/d)
- Mobilization/demobilization: up to two hundred and fifty thousand US dollar per day (250,000 USD/d)
- Standby: up to three hundred thousand US dollar per day (300,000 USD/d)
- Processing & interpretation: up to one-thousand five hundred US dollars per full fold km² (1,500 USD/full fold km²)

In any case, the actual cost incurred for each concept may not exceed that arising from using the maximum values established above.

7.3 CGG será responsable de asumir los costos relacionados con el mercadeo y el licenciamiento del Producto.

7.3 CGG shall be responsible for the costs associated with marketing and licensing the Product.

7.4 CGG determina la "Tarifa de Licencia" del Producto. La Tarifa de Licencia nominal para el Producto es de cinco mil dólares estadounidenses por kilómetro cuadrado de datos sísmicos 3D con cobertura completa (5,000 USD/km² con cobertura completa), y la misma es comunicada a ANCAP únicamente con fines informativos; ANCAP entiende y acepta que, por razones comerciales o de otra naturaleza que son imprevisibles y están fuera del control de CGG, la Tarifa de Licencia puede ser diferente de la Tarifa de Licencia nominal.

7.4 CGG determines the "License Fees" of the Product. The nominal License Fee for the Product is five thousand US dollars per full fold square kilometer (5,000 USD/full fold km²), and it is communicated to ANCAP for informational purposes only; ANCAP understands and agrees that, for commercial or other reasons that are unpredictable and are beyond the control of CGG, the License Fee may be different from the nominal license fee.

7.5 Si CGG se viese obligada a pagar cualquier impuesto sobre ventas, uso o IVA en Uruguay para el otorgamiento de la licencia del Producto, dichos impuestos serán deducidos antes de que el ingreso se comparta con ANCAP.

7.5 If CGG is obligated to pay any taxes on sales, use or VAT in Uruguay for the Product, such taxes will be deducted from income before the ANCAP revenue share is calculated.

7.6 CGG asumirá toda la responsabilidad de la emisión de facturas y recibos por el dinero pagado por terceros por las Tarifas de Licencia del Producto. CGG asumirá la responsabilidad plena de conceder a ANCAP su parte de los ingresos.

7.6 CGG will assume full responsibility for issuing invoices and receipts for monies paid by third parties for the Product License Fees. CGG shall take full responsibility for payment to ANCAP for its share of revenue.

7.7 CGG efectuará el pago de su parte de ingresos a ANCAP dentro de los 30 días siguientes al trimestre en que se haya pagado la factura. Los pagos no realizados a ANCAP por CGG dentro de los 30 días siguientes al trimestre en que se haya pagado la factura, estarán sujetos a una tasa de interés mensual de valor SOFR (promedio mensual de la tasa SOFR en USD).

7.7 CGG will pay ANCAP its share of revenues within 30 days following the quarter in which the invoice is paid. Invoices not paid by CGG to ANCAP within 30 days following the quarter in which the invoice is paid, shall be subject to an interest charge of SOFR (average monthly SOFR rate in USD) per month.

CGG entregará a ANCAP una declaración trimestral de ventas de

CGG shall provide to ANCAP, quarterly license sales statements

licencias dentro de un plazo de treinta (30) días tras la finalización del trimestre anterior, que CGG deberá reportar según el formato establecido en el Anexo 2. CGG llevará registros por separado de todo lo recaudado por el otorgamiento de licencias del Producto, y proporcionará, cuando ANCAP lo solicite, los estados auditados anuales pertinentes, preparados por auditores independientes, de estos registros.

within thirty (30) days of the end of each quarter, which CGG shall report according to the format, set out in Annex 2. CGG will maintain separate records of all the proceeds earned from the Product, and will provide upon request from ANCAP, the relevant annual audited statements as prepared by independent auditors, of such records.

7.8 Durante la vigencia del presente Contrato, ANCAP o sus auditores tendrán derecho a inspeccionar y a auditar los libros, las cuentas y los registros de CGG relacionados con el otorgamiento de licencias, a los fines de verificar que CGG cumpla con los términos y condiciones del presente. ANCAP puede, previo aviso razonable y a cuenta propia, solicitar que tales cuentas sean auditadas por un auditor independiente. Dichas auditorías deberán estar limitadas a una por año.

7.8 Throughout the term of this Contract, ANCAP or its auditors have the right to inspect and audit the books, accounts and records belonging to CGG that relates to the revenue earned from licensing in order to verify that CGG has complied with the terms and conditions of the Contract. ANCAP may, upon reasonable prior notice and at its own cost, request that such accounts are audited by an independent auditor. Such audits shall be limited to one per year.

7.9 CGG y ANCAP autofinanciarán sus propios costos relacionados con las horas-hombre de trabajo profesional para asumir sus obligaciones de conformidad con este Contrato.

7.9 CGG and ANCAP will self-finance their own costs associated with man-hours of professional work to meet their obligations under this Contract.

Cláusula Octava – Plazo y Terminación

Eighth Clause – Term and Termination

8.1 La duración del Contrato será de diez (10) años desde la fecha de su suscripción. El Período de Exclusividad establecido en la Cláusula 1.4 permanecerá hasta la finalización del Contrato.

8.1 The duration of the Contract will be ten (10) years from the date of signing. The Exclusive Right established in the Clause 1.4 will remain until the end of the duration of the Contract.

ANCAP tendrá derecho exclusivo de prorrogar el Contrato por plazos adicionales de hasta diez (10) años en total, previa solicitud fundada y por escrito de CGG que deberá ser

ANCAP shall have the exclusive right to extend the Contract for additional terms of up to ten (10) years in total, upon the well-founded and written request of CGG, which

presentada con una antelación mínima de noventa (90) días del plazo original o de cualquiera de sus prórrogas.

must be submitted at least ninety (90) days in advance of the original term or any of its extensions.

8.2 CGG tendrá el derecho de empezar el Programa descrito en el Anexo 1 durante los tres (3) primeros años del Contrato y ANCAP tendrá el derecho de extenderlo por hasta dos (2) años adicionales o de rescindirlo si no se cumple esta condición.

8.2 CGG will have the right to start the Program described in Annex 1 within the first three (3) Contract years and ANCAP will have the right to extend it for up two (2) additional years or to terminate the Contract if this is not accomplished.

8.3 CGG completará la fase de adquisición de cada campaña del Programa en un plazo de dos (2) años, desde su comienzo, tal como se especifica en el Anexo 1. ANCAP tendrá el derecho exclusivo de rescindir el Contrato si no se cumple esta condición. En caso de que el Programa se aumente, de común acuerdo con ANCAP, este plazo podrá ser prorrogado proporcionalmente.

8.3 CGG will complete the acquisition phase of each survey of the Program within two (2) years from its start, as specified in Annex 1. ANCAP shall have the exclusive right to terminate the Contract if this schedule is not complied with. In the event that the Program is extended by mutual agreement, this period may be extended proportionally.

8.4 CGG completará todas las fases de cada campaña del Programa en un plazo de tres (3) años desde su comienzo. ANCAP tendrá el derecho exclusivo de rescindir el Contrato si no se cumple esta condición. En caso de que el Programa se aumente, de común acuerdo con ANCAP, este plazo podrá ser prorrogado proporcionalmente.

8.4 CGG will complete all phases of each survey of the Program within three (3) years from its start. ANCAP shall have the exclusive right to terminate the Contract if this schedule is not complied with. In the event that the Program is extended by mutual agreement, this period may be extended proportionally.

8.5 De conformidad con las disposiciones de la Cláusula Cuarta, al terminar este Contrato, sea al finalizar su vigencia o por rescisión del mismo, el Producto será transferido a ANCAP y CGG deberá destruir cualquier copia de los datos y el Producto en su poder en ese momento.

8.5 In accordance with the provisions of Clause Fourth, at the expiration of this Contract, whether due to the accomplishment of its term or for its termination, the Product will be transferred to ANCAP and CGG shall destroy any copies of the data and the Product in its possession.

8.6 El cronograma de trabajo en el Anexo 1 deberá suspenderse en caso de que ocurra una Causa

8.6 The work schedule in Annex 1 shall be suspended in case a **Cause or Causes Beyond the Control of**

Extraña No Imputable a ANCAP o CGG. Para los efectos del presente Contrato, Causa Extraña No Imputable se entenderá como cualquier hecho, evento o cualquier otra causa fuera del control de ANCAP o CGG y que ninguna de las Partes sea capaz de superar mediante el ejercicio de esfuerzos razonables; ya sea que impida, total o parcialmente la ejecución de cualquier obligación de cualquiera de las Partes incluyendo a vía ilustrativa pero no limitativa: eventos de la naturaleza, incendio, huracán, pandemias, inundación, explosión, derrumbe de estructuras, disturbios civiles, motines, guerra o disturbios similares, huelgas, conflictos laborales más allá del control de las Partes, actos, restricciones por parte de los organismos gubernamentales o militares (incluidos los tribunales o autoridades de jurisdicción competente), o la imposibilidad de disposición de los medios técnicos o permisos necesarios para cumplir con el objeto del Contrato. La demora o incumplimiento de las obligaciones serán excusados durante el tiempo y en la medida que dicha demora o incumplimiento sea ocasionado por Causa Extraña No Imputable a ANCAP o CGG.

ANCAP or CGG occur. For the purposes of this Contract, Cause or Causes Beyond the Control of ANCAP or CGG shall mean any fact, event or any other cause beyond the control of ANCAP or CGG that neither Party is able to overcome by the exercise of reasonable efforts; whether to prevent totally or partially the execution of any obligation of either Party including but not limited to: natural events, fire, hurricane, pandemics, flood, explosion, structural collapse, civil unrest, riots, war or similar riots, strikes, labor disputes beyond the control of the Parties, events, restrictions by the government or military agencies (including courts or appropriate authorities jurisdiction), or the impossibilities to dispose of the technical means or necessary permits to fulfill the purpose of the Contract. The delay or non-fulfillment of the obligations shall be excused as long as and to the extent that such delay or nonperformance is caused by Cause or Causes Beyond the Control of ANCAP or CGG.

8.7 CGG tendrá el derecho a rescindir el Contrato y no proceder con el Programa si no asegura suficiente financiación para su comienzo. Dicha rescisión del Contrato no ocasionará daños o perjuicios de ningún tipo para ninguna de las Partes. En tal sentido, ninguna de las Partes tendrá obligación de pagar indemnización de ningún tipo, ni será sujeta a obligación alguna por causa del presente Contrato.

8.7 CGG shall have the right to terminate the Contract and not proceed with the Program if there is insufficient funding to start. Such termination of the Contract will not cause damage or injury of any kind to any Party as such, neither Party shall be obliged to pay compensation of any kind, nor be subject to any obligation by reason of this Contract.

8.8 Una Parte podrá denunciar el presente Contrato, si la otra Parte se

8.8A Party may terminate this Contract if the other Party is in default. For a

16

encuentra en mora. Para que una Parte sea considerada en incumplimiento, la otra Parte deberá notificarla de la presente omisión por escrito, especificando con detalle las circunstancias del incumplimiento. La Parte en incumplimiento contará con un plazo de 10 días a partir de y después de la recepción de dicha notificación para rectificar la falta, so pena de que el presente Contrato se dé por terminado.

Cláusula Novena – Cesión de derechos

- 9.1 En ningún caso podrá CGG transferir o ceder este Contrato, con sus derechos para otorgar licencias de uso del Producto a terceras partes, sin la aprobación previa por escrito de ANCAP.
- 9.2 No obstante lo anterior, CGG tendrá libertad para ceder o transferir el Contrato a cualquiera de sus afiliados, siempre y cuando ANCAP haya sido informada por CGG por escrito al menos un mes antes de dicha cesión o transferencia.
- 9.3 CGG podrá tener subcontratistas para efectuar ciertas porciones del Programa por su cuenta, lo cual no será considerado como una cesión del Contrato.

Cláusula Décima – Legislación aplicable, jurisdicción y Cumplimiento

- 10.1 Este Contrato estará regido por las leyes de la República Oriental del Uruguay. Cualquier otra cuestión que emane o esté relacionada con este Contrato y con sus Anexos también estará regulada y se decidirá mediante la aplicación de las leyes de la República Oriental del Uruguay.

Party to be considered in default, the other Party shall notify the formal of the default in writing, specifying in detail the circumstances of the breach. The Party in default shall have a period of 10 days from receipt of said notice to rectify the fault. The failure to rectify the fault within 10 days shall render this Contract as terminated.

Ninth Clause - Assignment of rights

- 9.1 Under no circumstances may CGG transfer or assign this Contract with the right to grant licenses for the use of the Product to third parties without the prior written approval of ANCAP.
- 9.2 Notwithstanding the above, CGG shall be free to assign or transfer the Contract to any of its Affiliates as long as ANCAP has been informed by CGG in writing at least one month before this assignment or transfer.
- 9.3 CGG may, at its own expense, employ subcontractors to perform certain aspects of the Program. This shall not be considered as an assignment of the Contract.

Tenth Clause - Applicable law, jurisdiction, and Compliance

- 10.1 This Contract will be governed by Uruguay law. All other questions arising out of or concerning this Contract and its Annexes shall be governed and decided by application of the laws of Uruguay.

- | | |
|---|---|
| <p>10.2 Todas las acciones que se inicien en consecuencia de este Contrato estarán regidas bajo la jurisdicción de Montevideo, Uruguay.</p> <p>10.3 Las partes acuerdan que la versión en idioma español será la versión oficial que regirá el presente Contrato.</p> <p>10.4 Cada parte declara y garantiza, y por el presente acuerda, que a esta fecha ha cumplido y cumplirá con todos los aspectos sustanciales de todas las leyes, reglas y reglamentos de Uruguay y otras jurisdicciones que fueren aplicables, incluyendo, a modo de ejemplo no limitativo, la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción de 11 de Diciembre de 2003, la Convención Interamericana contra la Corrupción de 29 de marzo de 1996, la Ley 17060 de 23 de Diciembre de 1998, las leyes (lavado de activos) y demás normas concordantes y complementarias.</p> | <p>10.2 All actions initiated as a result of this Contract shall be governed by the jurisdiction of Montevideo, Uruguay.</p> <p>10.3 The parties agree that the Spanish language version will be the official version that will govern this Contract.</p> <p>10.4 Each party declares and warrants, and hereby agrees, that as of this date it has complied and will comply with all substantial aspects of all laws, rules and regulations of Uruguay and other applicable jurisdictions, including, by way of non-limiting example, the United Nations Convention against Corruption of December 11th, 2003, the Inter-American Convention against Corruption of March 29th, 1996, Law 17060 of December 23rd, 1998, the laws (money laundering) and other regulations concordant and complementary.</p> |
|---|---|

En consideración de los principios recogidos en dichas normas ninguna de las partes ha realizado o realizará, ha ofrecido u ofrecerá o ha autorizado o autorizará ningún pago ni ha dado o dará ni ha ofrecido ni ofrecerá nada de valor en forma directa o indirecta (incluyendo a través de un pariente o amigo personal de las autoridades gubernamentales) a un funcionario de ningún Gobierno a los efectos de influenciar un acto o una decisión derivados de sus funciones oficiales o de inducirle a utilizar su influencia dentro de dicho Gobierno en lo referente al presente Contrato. De la misma manera, ninguna parte ha realizado o realizará, ha ofrecido u

In consideration of the principles contained in said regulations, none of the parties has made or will make, has offered or will offer or has authorized or will authorize any payment or has given or will give or has offered or will offer anything of value directly or indirectly (including through a relative or personal friend of government authorities) to an official of any Government for the purpose of influencing an act or decision arising from his official functions or inducing him to use his influence within said Government in connection with this Agreement. Likewise, no party has made or will make, has offered or will offer, or has authorized or will authorize any payment to a government entity,

ofrecerá, ni ha autorizado ni autorizará ningún pago a una entidad gubernamental, partido político o candidato político a los efectos de influenciar un acto o decisión oficial, o de inducir a dicha entidad o persona a utilizar su influencia dentro de dicho Gobierno en lo que respecta al presente.

Ninguna de las partes ha emprendido o emprenderá acciones que pudieren responsabilizar a la otra en virtud de cualesquiera leyes, reglas, reglamentos o decretos emanados de cualquier autoridad gubernamental.

political party or political candidate for the purpose of influencing an official act or decision, or inducing such entity or person to use its influence within said Government in connection herewith.

Neither party has undertaken or will undertake actions that could hold the other liable under any laws, rules, regulations or decrees issued by any governmental authority.

Cláusula Undécima – Contrato completo

Este Contrato y sus Anexos constituyen el acuerdo completo de las Partes, y no se podrá efectuar ninguna modificación, enmienda ni agregado a este Contrato ni a sus Anexos a menos que sea por escrito y haga referencia específica a este Contrato y/o el Anexo aplicable, y esté firmado por un representante autorizado de ambas Partes.

Eleventh Clause - Full Contract

This Contract and its Annexes constitute entire agreement between the Parties, and no modification, amendment or addition shall be made to this Contract or the Annexes unless it is agreed in writing and specific reference to this Contract and/or the applicable Annex, and it is signed by an authorized representative of both Parties.

Cláusula Duodécima – Avisos

12.1 Salvo como se define expresa y específicamente en este Contrato, todos los avisos y comunicaciones deberán cursarse por escrito y serán considerados suficientes para todo fin si son enviados mediante carta certificada por servicios de mensajería (por ejemplo a través de FedEx, DHL o similar) a la dirección del destinatario establecida a continuación, o vía correo electrónico a la dirección del destinatario establecida a continuación. La notificación de la otra parte será válida en el momento

Twelfth Clause - Notices

12.1 Except as expressly and specifically defined in this Contract, all notices and communications shall be in writing and shall be deemed sufficient for all purposes if they are sent by registered letter via courier (i.e. FedEx, DHL or similar) to the recipient's address as set forth below, or by email to the address of the recipient established below. The notification of the receiving Party shall be valid immediately upon receipt of the notice of communication. Each Party may notify the other Party of a change of

del recibo del aviso o comunicación. Cada Parte puede cambiar su dirección mediante aviso por escrito o por correo electrónico. Cada aviso enviado entrará en vigencia en la fecha de la recepción real.

En el caso de comunicación a ANCAP vía correo electrónico, el correo enviado a ANCAP deberá solicitar confirmación de lectura y será considerado como formalmente recibido cuando el remitente reciba automáticamente dicha confirmación.

address by written notice or by email. Each message shall enter into force on the date of actual receipt.

In the case of communication to ANCAP via email, the mail sent to ANCAP must request confirmation of reading and will be considered as formally received when the sender automatically receives said confirmation.

12.2 Cada Parte designa representante/s autorizado/s para que sea/n responsable/s de todas las comunicaciones entre las Partes. Las Partes establecen como responsables las personas indicadas a continuación, asimismo establecen las siguientes como las direcciones a las que deben efectuarse todos los avisos relacionados con el Contrato y su ejecución.

12.2 Each Party shall designate authorized representative/s to be responsible for all communications between the Parties. The Parties establish as responsible representatives the persons listed below as well as the official addresses where notices related to the Contract and its performance must be sent.

Representante de CGG:

- Nombre: Joe Zhou
- Cargo: Vicepresidente Técnico EDA
- e-mail: joe.zhou@cgg.com
- Dirección: 10300 Town Park Dr., Houston, TX 77072, EEUU
- Phone: +1 832 351 8948

CGG's Representative:

- Name: Joe Zhou
- Title: Technical Vicepresident EDA
- e-mail: joe.zhou@cgg.com
- Address: 10300 Town Park Dr., Houston, TX 77072, USA
- Phone: +1 832 351 8948

Representantes de ANCAP:

- Nombre: Santiago Ferro
- Cargo: Gerente de Transición Energética
- e-mail: sferro@ancap.com.uy
- Dirección: Paysandú S/N esq. Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, Montevideo, Uruguay. CP: 11100
- Teléfono: +598 2 1931 2519

ANCAP's Representatives:

- Name: Santiago Ferro
- Title: Energy Transition Manager
- e-mail: sferro@ancap.com.uy
- Address: Paysandú S/N esq. Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, Montevideo, Uruguay. CP: 11100
- Phone: +598 2 1931 2519

• Nombre: Cecilia Romeu
 • Cargo: Profesional – Gerencia de Transición Energética
 • e-mail: cromeu@ancap.com.uy
 • Dirección: Paysandú S/N esq. Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, Montevideo, Uruguay. CP: 11100
 Teléfono: +598 2 1931 2521

• Name: Cecilia Romeu
 • Title: Professional – Energy Transition
 • e-mail: cromeu@ancap.com.uy
 • Address: Paysandú S/N esq. Av. Libertador Brig. Gral. Lavalleja, Montevideo, Uruguay. CP: 11100
 Phone: +598 2 1931 2521

Firmas

Signatures

EN FE DE LO CUAL, las partes firman el presente Contrato, en vigencia a partir la fecha de la última firma que se registra a continuación:

IN WITNESS WHEREOF, the Parties sign this Contract, effective as of the date of the last signature as recorded below:

Por y en nombre de **CGG** / For and on behalf of **CGG**

Firma / Signature:

Nombre / Name: Dechun Lin

Cargo / Title: Vicepresidente Ejecutivo / Executive Vicepresident

Fecha / Date:

Por y en nombre de **ANCAP** / For and on behalf of **ANCAP**

Firma / Signature:

Nombre / Name:

Cargo / Title:

Fecha / Date:

Anexo 1 – El Programa

Annex 1 – The Program

• Objetivo

• Objective

El objetivo del Programa es la adquisición, procesamiento, interpretación y mercadeo de datos sísmicos 3D en el offshore de la República Oriental del Uruguay.

The objective of the Program is the acquisition, processing, interpretation, and marketing of 3D seismic data in the offshore of the Oriental Republic of Uruguay.

• Alcance

Bajo los términos de este Acuerdo, CGG llevará a cabo un Programa para adquirir, procesar interpretar y mercadear desde un mínimo de 5.000 y hasta un máximo de 40.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa en el offshore de Uruguay, a su propio costo y riesgo, con las especificaciones técnicas descritas en el Anexo 1.

El Programa podrá constar de varias campañas. Para la campaña 1, CGG compromete la adquisición de un mínimo de 5.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa.

El diseño final del Programa puede variar de acuerdo con las necesidades e intereses de la industria, los compromisos de prefinanciación y/o los criterios establecidos por ANCAP.

• Scope

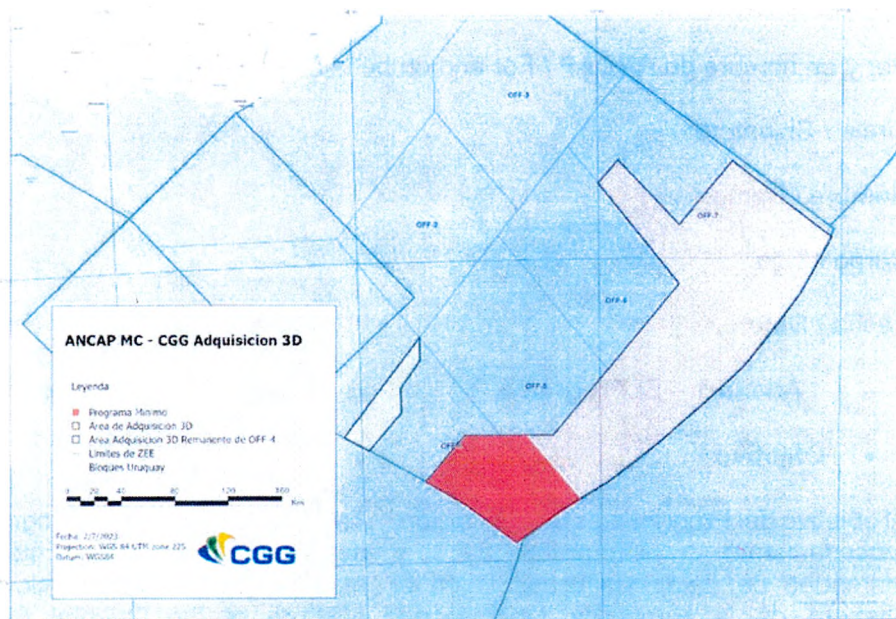
Under the terms of this agreement, CGG will perform a Program for the acquisition, processing, interpretation and marketing of a minimum of 5,000 and up to a maximum of 40,000 full fold km² of 3D seismic data in the offshore of the Oriental Republic of Uruguay, at its own cost and risk with the technical specifications listed in Annex 1.

The Program may consist of several surveys. For survey 1, CGG will acquire a minimum of 5,000 full fold km².

The final design of the Program may vary according to the needs and interest of the industry, pre - funding commitments and/or criteria established by ANCAP.

• Ubicación

• Location



Ubicación de la campaña tentativa inicial de aproximadamente 28.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa, cubriendo un área mínima de 5.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa

Las áreas podrán modificarse de acuerdo con el interés de la industria /

Location of the tentative initial survey of approximately 28,000 full-fold km², covering a minimum area of 5,000 full fold km².

The areas may be modified considering the interest of the industry

• **Cronograma**

• **Schedule**

La fase de adquisición de la campaña tentativa inicial (campaña 1), de un mínimo de 5.000 km² de datos sísmicos 3D con cobertura completa que se muestra en el mapa anterior, será completada en un plazo de dos (2) años, desde su comienzo.

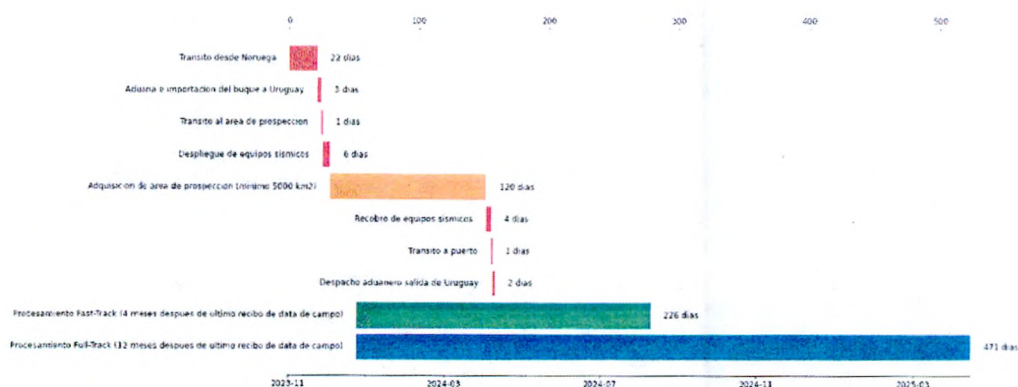
The acquisition phase of the tentative initial survey (survey 1), of a minimum of 5,000 full fold km² shown in the map above, will be completed within two (2) years from its start.

Cualquier parte restante del Programa podrá adquirirse en campañas adicionales.

Any remaining part of the Program may be acquired in additional surveys.

El cronograma final del Programa puede variar de acuerdo con su diseño.

The final schedule of the Program may vary according to its design.



Cronograma detallado de la primera campaña / Detailed chronogram of the first survey

• **El Producto**

• **The Product**

La lista de productos y entregables incluye, pero no está limitada a:

List of products and deliverables includes, but is not limited to:

Entregables propuestos del procesamiento preliminar:

Proposed Deliverables: Fast Track

- Migración preliminar Pre-apilamiento en Profundidad de Kirchhoff (Fast Track Kirchhoff Prestack Depth Migration-KPSDM)
- Migración preliminar Pre-apilamiento en Profundidad de Kirchhoff - mejorado después de la migración
- Modelo preliminar de velocidad en profundidad
- Fast Track Kirchhoff PSDM stack
- Fast Track Kirchhoff PSDM stack - post-migration enhanced
- Fast Track depth velocity model

Entregables propuestos del procesamiento final:	Proposed Deliverables	Full	Integrity
- Grupos de Disparo con Navegación embebida	- Nav Merge Shot Gathers		
- Grupos Kirchhoff PSDM, Crudos	- Kirchhoff PSDM Gathers, Raw		
- Grupos Kirchhoff PSDM, Procesados	- Kirchhoff PSDM Gathers, Processed		
- Apilado Kirchhoff PSDM	- Kirchhoff PSDM stack		
- Apilado Kirchhoff PSDM - mejorado después de la migración	- Kirchhoff PSDM stack - post-migration enhanced		
- Apilado Kirchhoff PSTM - mejorado después de la migración y convertido al dominio del tiempo	- Kirchhoff PSDM stack - post-migration enhanced, converted to time domain		
- Apilado cercano Kirchhoff PSDM	- Kirchhoff PSDM near stack		
- Apilado medio Kirchhoff PSDM	- Kirchhoff PSDM mid stack		
- Apilado lejano Kirchhoff PSDM	- Kirchhoff PSDM far stack		
- Apilado cercano Kirchhoff PSDM, convertido a tiempo	- Kirchhoff PSDM near stack, converted to time		
- Apilado medio Kirchhoff PSDM, convertido a tiempo	- Kirchhoff PSDM mid stack, converted to time		
- Apilado lejano Kirchhoff PSDM, convertido a tiempo	- Kirchhoff PSDM far stack, converted to time		
- Modelo final de velocidad en profundidad	- Final depth velocity model		
- Anisotropía: Campo delta final	- Final anisotropy delta field		
- Anisotropía: Campo épsilon final	- Final anisotropy epsilon field		
- Anisotropía: Campo de buzamiento final en dirección inline	- Final anisotropy inline dip field		
- Anisotropía: Campo de buzamiento final en dirección crossline	- Final anisotropy xline dip field		
- Modelo de velocidad utilizado para la conversión de profundidad a tiempo	- Velocity model used for depth to time conversion		
- Informe final de procesamiento	- Final processing report		

CGG proveerá a ANCAP una copia de los datos crudos, versión NAVMERGE (datos crudos en SGY con navegación embebida) en cintas 3592 y otra copia en discos duros externos.

CGG will provide ANCAP a copy of the NAVMERGE raw data (SGY raw data with embedded navigation) on 3592 tapes and another copy on external hard drives.

CGG podrá, de común acuerdo con ANCAP, licenciar otros datos adquiridos, procesados y/o reprocesados, productos intermedios, productos adicionales, reportes, etc., no incluidos en la lista precedente. A todos los efectos, estos nuevos productos serán considerados como Producto.

CGG may, in accordance with ANCAP, grant licenses of other acquired, processed and/or reprocessed data, intermediate products, additional products, reports, etc. not included in the abovementioned list. To all effects, these new products shall be considered as Product.

Todos los datos procesados y/o reprocesados deberán ser entregados en discos duros externos.

All the processed and/or reprocessed data must be delivered on external hard drives.

- **Especificaciones técnicas**

Especificaciones de adquisición y procesamiento:

Especificaciones de adquisición:

- Buque (tipo, proveedor): Buque Sísmico, similar al Oceanic Vega; propietario: Oceanic Seismic Vessels AS, operador: Shearwater
- Dirección de disparo: Depende del objetivo geológico.
- Streamers (tipo, número, longitud, separación, profundidad): Sercel Sentinel streamers o similares, 12 streamers, 8100m longitud, 120m separación, Profundidad variable entre 10 y 30m.
- Offset (m): Entre 120 y 150
- N° de grupos por cable: 648 trazas por streamer.
- Longitud e intervalo de grupo (m): 12.5
- Tipo de fuente: Cañón de aire. Sercel G Gun II
- Separación de fuentes (m): 40m entre fuentes, 80m de un extremo a otro
- Profundidad de fuente (m): 7
- Presión de aire de fuente (PSI): 2000
- Volumen de fuente (cuin): 3110
- Salida de fuente (bar-m): 119.7
- Intervalo de punto de disparo (m): 12.5
- Longitud de registro (s): 12.0
- Intervalo de muestreo (ms): 2

Especificaciones propuestas de procesamiento:

Flujo de trabajo propuesto para el procesamiento inicial

- Asignación de la navegación
- Control de calidad de la geometría
 - Generación de controles de calidad iniciales (cobertura, trazas cercanas, apilado, verificaciones de tiempo, volcados de pantalla, etc.)
- Polarización de Corriente Directa (DC) y eliminación de ruido de baja frecuencia
- Desagregación
- Eliminación de ruido
- Eliminación del efecto de las burbujas
- Escalado de tiro y canal
- Eliminación de fantasmas de fuente y receptor
- Corrección de movimiento del receptor
- Eliminación de burbujas residuales y conversión a fase cero
 - Columna de agua y estáticas de marea
- Eliminación del Múltiple Relacionado con la Superficie Marina (SRME-Surface-Related Multiple Elimination) 3D
- Eliminación de ruido residual

- Regularización 4D
- Eliminación de múltiples residuales
- Compensación Q inversa (sólo fase)

Flujo de trabajo propuesto para la creación de modelos de profundidad preliminares

- Construcción del modelo de velocidad inicial
 - Basado en velocidades 2D de procesamiento previos e interpretación
- Estimación de parámetros de anisotropía
- Migración Kirchhoff TTI (Isotropía Transversal Inclínada-Tilted Transverse Isotropy) en profundidad y tomografía
 - Se anticipan 2 iteraciones
- Actualización del modelo para la sección profunda
- Migración Kirchhoff TTI PSDM final
 - Apertura limitada, desplazamientos sub-muestreados
- Post-procesamiento

Flujo de trabajo propuesto para para la creación de modelos profundidad finales

- Construcción del modelo inicial de velocidad Vz
- Estimación de parámetros de anisotropía
- Migración en profundidad Kirchhoff TTI y tomografía
 - Se anticipan 3-4 iteraciones
- Inversión de onda completa de coincidencia dinámica (DM FWI-Dynamic Matching Full Waveform Inversion)
 - 4 bandas
 - Ediciones del modelo, si es necesario
- Tomografía post-DM FWI
- Actualización del modelo para la sección profunda
- Validación del modelo Kirchhoff TTI PSDM
- Revisión y aprobación del modelo final
- Kirchhoff TTI PSDM final
- Post-procesamiento

• Technical Specifications

Acquisition and Processing Specifications:

Acquisition specifications:

- Vessel (main features, supplier): Research vessel, similar to Oceanic Vega, owner: Oceanic Seismic Vessels AS, operator: Shearwater
- Shooting direction: Dependent on Geological / target
- Streamers (type, number length, separation, depth): Sercel Sentinel streamers or similar, 12 streamers, 8100m length, 120m separation, Variable Depth between 10 and 30m.
- Offset (m): Between 120m and 150m

- N° of groups per streamer: 648 traces per streamer
- Group length and interval (m): 12.5 m
- Source type: Air gun. Sercel G Gun II
- Source separation (m): 40m between sources, 80m outer to outer
- Source depth (m): 7
- Source air pressure (PSI): 2000
- Source volumen (cuin): 3110
- Source Output (bar-m): 119.7
- Shot Point Interval (m): 12.5
- Record Length (s): 12
- Sampling Rate (ms): 2

Proposed Processing Specifications:

Proposed Pre-processing Workflow

- Navigation merge
- Geometry QC
 - Generate Initial QC's (Fold, Near Traces, Stacks, Timing Checks, Survey Dumps, etc)
- DC bias and low frequency denoise
- Deblending
- Denoise
- Debubble
- Shot and Channel Scaling
- Source and Receiver Deghosting
- Receiver Motion Correction
- Residual Debubble and Zero Phase
 - Water Column and Tidal Statics
- 3D SRME
- Residual Denoise
- 4D Regularization
- Residual Demultiple
- Inverse Q (phase-only)

Proposed Fast Track Depth Model Building and Imaging Workflow

- Build Initial Velocity Model
 - Based on legacy 2D velocities and interpretation
- Anisotropy Parameter Estimation
- TTI Kirchhoff Depth Migration and Tomography
 - Anticipate 2 passes
- Deep Section Model Update
- Final TTI Kirchhoff PSDM
 - Limited aperture, decimated offsets
- Post Processing

Proposed Full Integrity Depth Model Building and Imaging Workflow

- Build Initial Vz Velocity Model
- Anisotropy Parameter Estimation
- TTI Kirchhoff Depth Migration and Tomography
 - Anticipate 3-4 passes
- DM FWI
 - 4 bands
 - Model edits, if needed
- Post-DM FWI Tomography
- Deep Section model Update
- Model Validation TTI Kirchhoff PSDM
- Final Model Review and Approval
- Final TTI Kirchhoff PSDM
- Post Processing

Anexo 2- Formato de reporte de ventas / Annex 2- Sales report format

REPORTE DE VENTAS "COMPAÑIA"																	V02
PERIODO A INFORMAR (marcar donde corresponda)																	LOGO "COMPAÑIA"
Q1 (31 de marzo)	Q2 (30 de junio)	Q3 (30 de setiembre)	Q4 (31 de diciembre)														
Nombre del Proyecto/Campaña																	
Compañía compradora	Productos (*)	Km2 de datos sísmicos procesados con cobertura total	USD/Km2 de datos sísmicos procesados con cobertura total	Venta Total (USD)	Fecha de venta (**)	% Facturado	Cantidad facturada (USD)	Fecha de facturación	Cantidad recibida (USD)	Fecha de pago	Eventos especiales (***)	Ingresos "Compañía" (%)	Ingresos "Compañía" (USD)	Ingresos "Compañía" acumulado (USD)	Ingresos ANCAP (%)	Ingresos ANCAP (USD)	Ingresos ANCAP acumulado (USD)

(*) Products	Describir el polígono vendido (ej.: ubicación)
(**) Fecha de venta	Especificar el periodo en el cual se confirmó la venta; en caso de venta en cuotas, hacer referencia a esta fecha en reportes de venta posteriores (ej.: 30-Dic-2022).
(***) Eventos Especiales	Especificar la cuota correspondiente (si hubiere), por ejemplo cuota "X" de "Y", o incluir cualquier otro comentario relevante.

Fecha	
Firma Representante Compañía	

Firmantes: ROMEU CECILIA , TOLEDO PIEDRAHITA ELISA LEONOR , GIMENEZ BRUN ROSARIO DEL CARMEN JEFE DE CONTRATOS ESCRIBANÍA, FERRO CAS[™] SANTIAGO GERENTE TRANSICIÓN ENERGÉTICA, GRISTO SAVORNIN PABLO VLADIMIR JEFE EXPLORACIÓN Y PRODUCCIÓN